

Situation 1

Two siblings, Yuto and Masako, are talking.

Dialogue

ゆうと：^{だれ}誰に^{でんわ}電話かけてるの？

まさこ：^{わたし}私の^{かれ}彼。

ゆうと：どうして？

まさこ：^{ぜんぜん}全然^{れんらく}連絡取れないの。^{ずっと}ずっと^{でんわ}電話かけてるのに。

ゆうと：^{しごと}仕事で^{いそが}忙しいのかもよ。

まさこ：^{いそが}忙しいなんて、^き聞いてないけど。

ゆうと：それじゃ、もう^{つか}疲れて^ね寝てるんじゃない？

まさこ：それならいいけど。^{しんばい}心配だな。

ゆうと：^{だいじょうぶ}大丈夫だって！

まさこ：やっぱり、もう^{いっかい}一回^{でんわ}電話してみる。

ゆうと：^お落ち^つ着いて。いったん^{れんらく}連絡やめなよ。

まさこ：どうして？

ゆうと：^ね寝てたら^{めいわく}迷惑じゃん。

まさこ：^{めいわく}迷惑かな？でも^{しんばい}心配なの！

ゆうと：^{あいて}相手も^{こども}子供じゃないんだから！^{だいじょうぶ}大丈夫だって。

まさこ：えー！

ゆうと：いったん^お落ち^つ着きなよ。

まさこ：うん…。

ゆうと：きっと、^{つか}疲れて^ね寝てるだけだよ。

まさこ：それじゃ、^{あした}明日も^{いっかい}う一回かけてみる。

ゆうと：うん、そうしな。

Breakdown

ゆうと：^{だれ}誰に^{でんわ}電話かけてるの？

Yuto: Who are you calling?

- かける to hang; to take; to spend money or time (^{かね}お金/^{じかん}時間をかける) or to make an effort (^{ろうりょく}労力をかける); to call (^{でんわ}電話をかける)

まさこ：^{わたし}私の^{かれ}彼。

Masako: My boyfriend.

ゆうと：どうして？

Yuto: Why?

まさこ：^{ぜんぜん}全然^{れんらく}連絡取れないの。^{でんわ}ずっと電話かけてるのに。

Masako: I can't reach (contact) him at all, even though I keep calling him.

- ^{れんらく}連絡 connection, contact; ^{れんらく}連絡する to contact
- ^{れんらく}連絡(が)取れる to be able to make contact; to be able to get in touch

ゆうと：^{しごと}仕事で^{いそが}忙しいのかもよ。

Yuto: Maybe he's busy with work.

- ^{いそが}忙しい busy; occupied

まさこ：^{いそが}忙しいなんて、^き聞いてないけど。

Masako: I didn't hear him say he was busy, though.

ゆうと：それじゃ、もう^{つか}疲れて^ね寝てるんじゃない？

Yuto: Then, maybe he's already tired and is asleep?

- それでは、それじゃ、それじゃあ then; well; so
- ^{つか}疲れる to get tired

まさこ：それならいいけど。^{しんぱい}心配だな。

Masako: Then it's fine, but I'm worried.

ゆうと：^{だいじょうぶ}大丈夫だって！

Yuto: It's fine!

まさこ：やっぱり、もう一回^{いっかいでんわ}電話してみる。

Masako: Still, I'm going to call one more time.

ゆうと：^{おつ}落ち着いて。いったん^{れんらく}連絡やめなよ。

Yuto: Calm down. Stop contacting for a moment.

- ^{おつ} 落ち着く to settle; to calm down
- いったん once; for a moment
- ～な do (imperative); can sound soft or indifferent depending on the tone of voice: こっち^き来な。
Come here.

まさこ：どうして？

Masako: Why?

ゆうと：^ね寝てたら^{めいわく}迷惑じゃん。

Yuto: It's bothersome if he's asleep, right?

- ^{めいわく} 迷惑 troublesome, annoying; n. annoyance, nuisance; ^{めいわく} 迷惑する to be inconvenienced

まさこ：^{めいわく}迷惑かな？でも^{しんぱい}心配なの！

Masako: Is it bothersome? But I'm worried!

ゆうと：^{あいて}相手も^{こども}子供じゃないんだから！^{だいじょうぶ}大丈夫だって。

Yuto: He's not a child either! It's fine.

まさこ：えー！

Masako: What!

ゆうと：いったん^{おつ}落ち着きなよ。

Yuto: Calm down for a moment.

まさこ：うん…。

Masako: Yeah…

ゆうと：きっと、^{つか}疲れて^ね寝てるだけだよ。

Yuto: He's probably just tired and asleep.

まさこ：それじゃ、^{あした}明日も^{いっかい}う一回かけてみる。

Masako: Then I'll try calling him one more time tomorrow.

ゆうと：うん、そうしな。

Yuto: Yeah, do that.

Situation 2

Kota is going to celebrate at the house of Yuka, a senior who has just given birth.

Dialogue

こうた：^{あか}赤ちゃん、とってもかわいいですね。

ゆか：ありがとう。ほんとにかわいいよ。

こうた：^{あか}赤ちゃんへの^{あい}愛、あふれてますね。

ゆか：うん。^み見てるだけで、^{あい}愛があふれてくる。

こうた：^{しあわ}幸せそうで、^{おれ}俺も^{うれ}嬉しいです。

ゆか：うん。^{いま}今とっても^{しあわ}幸せ。

こうた：これ、どうぞ。^{あか}赤ちゃんの^{ふく}服です。

ゆか：わざわざ^か買ってくれたの？^き気を使わなくていいのに。

こうた：いいんです。どうぞもらってください。

ゆか：ありがとう。

こうた：^{あか}赤ちゃんの^{ふく}服って、どれもかわいいですね。

ゆか：わかる！いつもどれにするか^{なや}悩んじゃう。

こうた：^{おれ}俺も、どれにするか^{なや}悩みました。

ゆか：^{きょう}今日はわざわざ^き来てくれてありがとね。

こうた：こちらこそ。^{しあわ}幸せな^き気持ちになりました。

Breakdown

こうた：^{あか}赤ちゃん、とってもかわいいですね。

Kota: The baby is so cute, huh?

- ^{あか} 赤ちゃん baby; infant

ゆか：ありがとう。ほんとにかわいいよ。

Yuka: Thanks. Really cute.

こうた：^{あか}赤ちゃんへの^{あい}愛、あふれてますね。

Kota: You are overflowing with love for the baby, huh?

- ^{あい} 愛 love; affection
- あふれる to overflow; to be filled with

ゆか：うん。^み見てるだけで、^{あい}愛があふれてくる。

Yuka: Yeah. Just seeing him/her makes me overflow with love.

こうた：^{しあわ}幸せそうで、^{おれ}俺も^{うれ}嬉しいです。

Kota: I'm also happy because you look happy.

- ^{しあわ} 幸 せ adj. happy; n. happiness, fortune, luck

ゆか：うん。^{いま}今とっても^{しあわ}幸せ。

Yuka: Yeah. I'm so happy now.

こうた：これ、どうぞ。^{あか}赤ちゃんの^{ふく}服です。

Kota: Please take this. These are baby clothes.

- どうぞ please; here you are; by all means, feel free
- ^{ふく} 服 clothes, dress; outfit

ゆか：わざわざ^か買ってくれたの？^き気を使わなくていいのに。

Yuka: You took the trouble to buy them? You didn't have to care about that.

- わざわざ to take the trouble (to do sth); specially; all the way; to go out of one's way (to do sth)

こうた：いいんです。どうぞもらってください。

Kota: It's fine. Please accept it.

ゆか：ありがとう。

Yuka: Thanks.

こうた：赤あかちゃんの服ふくって、どれもかわいいですね。

Kota: Baby clothes are all cute, huh?

ゆか：わかる！いつもどれにするか悩なやんじやう。

Yuka: I know! I always wonder which one to choose.

- 悩なやむ to be worried; to be troubled; to suffer

こうた：俺おれも、どれにするか悩なやみました。

Kota: I also wondered which one to choose.

ゆか：今日きょうはわざわざ来きてくれてありがとね。

Yuka: Thanks for taking the trouble to come today.

こうた：こちらこそ。幸しあわせな気きもちになりました。

Kota: Thank you, too. I felt happy.